



天主教澳門教區  
DIOECESIS DE MACAU

CN/18/022/2021

### 教區主教公署秘書長辦公處通告

2021年8月18日起恢復聖堂禮儀活動

奉李斌生主教諭，由2021年8月18日(星期三)起：

1. 教區內所有聖堂及彌撒中心全面恢復公開彌撒禮儀及聚會。
2. 修會會院及老人院舍之負責人可按情況重新容許院外教友入內參與禮儀。
3. 請教友如常親身參與禮儀，履行主日本份，出示健康碼，佩戴口罩，消毒雙手。
4. 如覺不適者，務請立即求醫。
5. 平日及主日網上直播彌撒會暫時繼續，或按需要調整或取消，請留意教區網頁 [www.catholic.org.mo](http://www.catholic.org.mo) 或教區傳播中心 [www.peacemacau.org/live.html](http://www.peacemacau.org/live.html) 發布之最新安排。

特此公告

秘書長 劉偉傑司鐸

二零二一年八月十六日

### Curia Diocesana

Retomada dos Serviços Litúrgicos a partir de 18 de Agosto de 2021

O Rev.mo D. Stephen LEE tornou público o seguinte, com efeito a partir de quarta-feira, 18 de Agosto de 2021:

1. Todas as igrejas e centros de Missa na diocese retomarão as Missas públicas, liturgias e reuniões.
2. Os responsáveis pelas casas religiosas e lares de idosos poderão permitir que os fiéis assistam às suas liturgias internas, conforme apropriado.
3. Os fiéis são obrigados a participar pessoalmente na liturgia como habitualmente, a cumprir a obrigação de Domingo, a mostrar o seu código de saúde, a usar máscara e a desinfetar as suas mãos.
4. Para aqueles que se sintam indispostos, por favor procurem cuidados médicos imediatos.
5. A transmissão directa da Missa ao vivo ao Domingo e dias da semana continuará temporariamente, ou poderá ser ajustada ou cancelada, conforme necessário. Favor consultar o website diocesano [www.catholic.org.mo](http://www.catholic.org.mo) ou o website do Centro Diocesano dos Meios de Comunicação Social [www.peacemacau.org/live.html](http://www.peacemacau.org/live.html) para as últimas disposições.

Dado na Chancelaria, Macau, em 16 de Agosto de 2021.

Pe. Cyril Jerome LAW, Jr.

Chanceler

### Chancery Notice

Resumption of Church Services from 18<sup>th</sup> August 2021

Bishop Stephen LEE Bung-sang has made public the following, with effect from Wednesday, 18<sup>th</sup> August 2021:

1. All churches and Mass centres in the diocese will resume public Masses, liturgies, and gatherings.
2. Personnel in charge of religious houses and old age homes may allow the faithful to join their in-house liturgy as appropriate.
3. The faithful are enjoined to participate in the liturgy in person as usual, to fulfill Sunday obligation, to show their health code, to wear a mask and to disinfect their hands.
4. For those who feel unwell, please seek immediate medical attention.
5. Weekday and Sunday live Mass broadcast will continue temporarily or may be adjusted or cancelled as necessary. Please check the diocesan website [www.catholic.org.mo](http://www.catholic.org.mo) or the Diocesan Social Communication Centre's website [www.peacemacau.org/live.html](http://www.peacemacau.org/live.html) for the latest arrangements.

Given at the Chancery Office, Macau, 16<sup>th</sup> August 2021.

Rev. Cyril Jerome LAW, Jr.

Chancellor